

# D-200

► Manuel utilisateur



THE  
**DIGITAL**  
EVOLUTION

 **MIDLAND**<sup>®</sup>



# index

<b>La radio devient Digitale</b>	<b>3</b>
Programming software (optional)	4
Contenu	5
Caractéristiques principales	5
<b>Contrôle principaux et éléments de la radio</b>	<b>6</b>
<b>Opérations</b>	<b>8</b>
Recharge de la batterie	8
On / Off et réglage du volume	8
Transmission	8
Moniteur (Pour les canaux PMR446 uniquement)	9
Scan	9
Squelch	10
Voice	10
<b>Fonctions Digitales</b>	<b>11</b>
Appel de Groupe et individuel	11
Scrambler	11
<b>Maintenance</b>	<b>11</b>
<b>Troubleshooting</b>	<b>12</b>
<b>Spécifications techniques</b>	<b>14</b>
RTTE	18
SAR	20



# La radio devient Digitale

**Midland D-200 et la radio devient numérique!**

Le D-200 est un émetteur-récepteur analogique / numérique en 446 MHz. Ce est un équipement innovant qui permet de communiquer avec les deux protocoles de communication différents: **DPMR446 et PMR446**.

Le numérique apporte de nombreux avantages et offre de nouvelles fonctionnalités importantes: tout d'abord, la **qualité de la communication** qui est beaucoup plus clair et cela vous permet d'entendre des conversations limpides à une distance supérieure que le système analogique.

Une autre caractéristique remarquable est le **traitement numérique audio** qui permet de réduire considérablement la sensibilité aux bruits, tels que l'ouverture du silencieux ou des interférences.

En outre, la bande numérique est vraiment nouvelle et par conséquent elle n'est pas surpeuplée comme la bande analogique standard plus accessible.

La radios numériques offrent une gamme de fonctionnalités innovantes: nous allons commencer par exemple par le nombre de canaux qui est le double - 16 - qu'une norme PMR446. La radios numériques donnent aussi la possibilité de faire des **appels individuels et collectifs**.

En particulier le **D-200** est équipé de trois boutons personnalisables avec lequel vous pouvez faire trois types d'appels: appels standard, individuelles et collectives.

Une autre fonction est le brouilleur numérique puissant qui rend les communications impossible à intercepter par des oreilles indiscrets et assure un maximum d'intimité dans les conversations.

Le brouilleur peut être activée / désactivée via le logiciel de programmation en option.

## Logiciel de programmation (en option)

Grâce au logiciel de programmation PRG-10, il est possible d'augmenter les performances de votre radio ou bien de réduire sa fonctionnalité en activant ou désactivant certaines fonctions (CTCSS/DCS, VOX, VOICE, SCRAMBLER..).

Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel du logiciel de programmation.

Touts essais de modifier la fréquence ou la puissance de sortie de votre radio, vont annuler l'homologation.

## Contenu

- 1 D-200
- 1 Clip ceinture
- 1 adaptateur mural
- 1 Pack batterie Li-ion 1800mAh rechargeable
- 1 Chargeur de bureau

## Caractéristiques principales

- Protocole de communication Digital/analogique
- 8 canaux analogiques + 8 digitaux pre-programmés
- Filtre sélectif digital 6,25KHz
- 166 codes DCS + 52 tonalités CTCSS (en bande analogique)
- Appel digitaux individuels/groupes
- Brouilleur Digital 32bit
- Annonce Vocale
- Scan, VOX\*
- Batterie Haute-capacité Li-Ion battery de 1800mAh
- Prise accessoire 2 broches type Kenwood
- Digital Audio System

\* à l'aide du logiciel de programmation optionnel

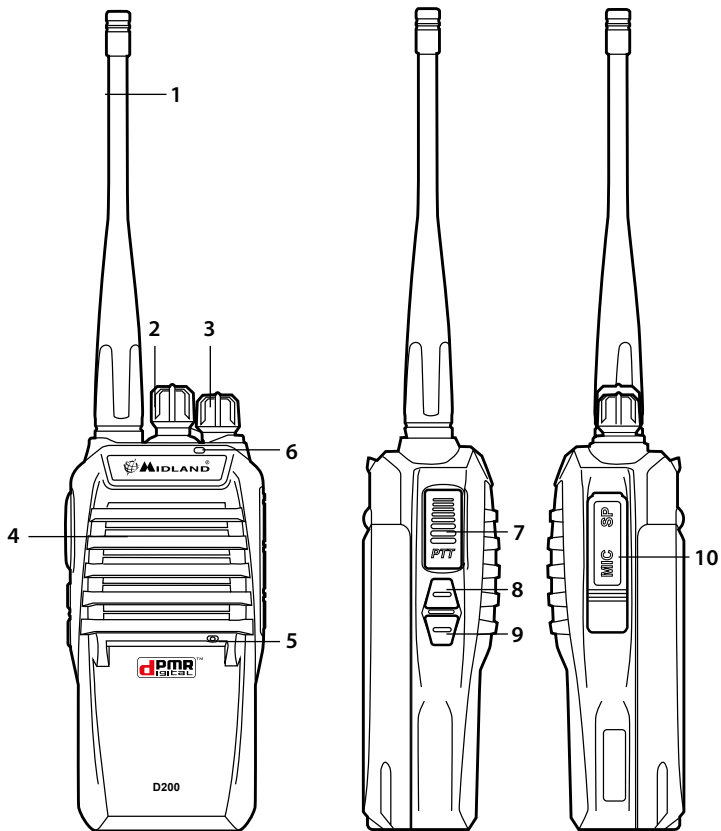
## COUVERTURE

La portée maximale dépend de l'état du terrain et est obtenu lors de l'utilisation dans un espace ouvert. La seule limitation de la portée maximale possible sont des facteurs environnementaux tels que le blocage causé par les arbres, les bâtiments, ou autres obstacles. A l'intérieur d'une voiture ou une construction métallique, la portée peut être réduite. Normalement, la couverture dans la ville, avec des bâtiments ou d'autres obstacles est d'environ **1 ou 2 km**. Dans l'espace ouvert, mais avec des obstacles comme les arbres, les feuilles ou les maisons de la portée maximale possible est d'environ **4-6 km**. Dans l'espace ouvert, sans obstacles et à vue, comme par exemple en montagne, la couverture peut être de **plus de 12 km**.

# Contrôle principaux et éléments de la radio

1. **Antenne**
2. **Encodeur:** Tournez dans le sens horaire ou anti-horaire pour choisir votre canal.  
**DPMR446:** En mode DPMR446 aucun beep ne se fait entendre. L'annonce vocale peut être désactivé à l'aide du logiciel de programmation en option.
3. **Bouton Volume/ON-OFF-** Tournez dans le sens horaire pour allumer la radio et augmenter le volume. Tournez dans le sens anti-horaire pour baisser le volume et éteindre la radio.
4. **Haut-Parleur**
5. **Microphone**
6. **Voyant**  
LED: ROUGE=TX; VERT=RX.
7. **PTT:** Appuyez pour émettre et lâchez pour recevoir.  
**DPMR446:** En mode DPMR446 l'appuie du PTT correspond à un appel de groupe. A l'aide du logiciel de programmation il est possible de modifier la fonction du PTT en appel standard (call to All).
8. **Touche d'option N° 1:** Maintenez cette touche appuyé pour activer la fonction moniteur (en PMR446).  
**DPMR446:** En mode DPMR446 l'appuie de cette touche active l'appel individuel. Pour émettre maintenez appuyé.
9. **Touche d'option N° 2:** Non programmé par défaut (en PMR446).  
**DPMR446:** En mode DPMR446 si vous maintenez cette touche appuyé le D-200 envoyé un appel au groupe auquel vous appartenez (group call).
10. **Connecteur Jack Haut-parleur/Mic externe :** permet le connexion de périphérique externe tel que de microphone et des oreillettes.





# Opérations

## Recharge de la batterie

Le **D-200** est équipé pour l'utilisation d'une batterie rechargeable 7,4V Li-ion qui peut être rechargée en branchant la prise de l'adaptateur mural AC / DC à une prise d'alimentation secteur et l'insertion de la prise de l'adaptateur mural dans le bureau prise du chargeur. Il faut 6 heures pour recharger complètement la radio. Pour prolonger la durée de la batterie, nous vous recommandons de charger la batterie lorsque le **D-200** est éteint et que la batterie est complètement déchargée.

**!** *L'utilisation d'un autre chargeur autre que celui spécifié peut causer des dommages à votre appareil ou peut même provoquer des explosions et des blessures personnelles.*

La **fonction d'économie d'énergie** de la batterie permet une réduction de la consommation de jusqu'à 50%. Si elle a été réglée, il active automatiquement lorsque l'émetteur-récepteur ne reçoit pas de signal pendant plus de 5 secondes afin de sauver la vie de la batterie. Economie d'énergie peut être désactivé que par le logiciel de programmation.

## On / Off et réglage du volume

Tournez le **PWR/VOL** vers la droite pour allumer la radio. Tournez la commande dans le sens horaire / anti-horaire pour régler le niveau de volume que vous préférez. Pour éteindre la radio, tournez la commande dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous entendiez un mécanique "clic".

## Transmission

Pour communiquer, toutes les radios de votre groupe doit être réglé sur le même canal.

**DPMR446:** Nous soulignons que dans le protocole numérique, vous pouvez communiquer uniquement avec les radios ayant la même vocodeur (codeur de voix). Le vocodeur est un système électronique à l'intérieur de la radio qui est capable de décoder les signaux audio.

Le **D-200** utilise le **vocodeur AMBE 2C**.

**En mode PMR446** appuyez brièvement sur la touche de fonction 1 pour activer la fonction d'écoute afin de veiller à ce que la fréquence ne soit pas occupé, puis appuyez sur la touche PTT.

**Dans le mode DPMR446** avant de transmettre vérifiez que la LED ne soit pas verte : car cela signifie que quelqu'un émet en DPMR vers un autre utilisateur, même si vous ne pouvez pas entendre la conversation. Pour transmettre appuyez sur **PTT** ou la **Touche de Fonction 1 ou 2**.

Pour un maximum de clarté, il faut tenir l'appareil à une distance d'environ 4/10 cm. Relâchez la touche PTT pour recevoir.

*Un seul utilisateur à la fois peut parler pendant les communications radio. Par conséquent, il est important de ne pas transmettre lorsque vous recevez une communication et utiliser le mode de transmission avec prudence pour permettre à d'autres utilisateurs de parler. Transmission consomme une quantité importante d'énergie et doit donc être utilisé avec parcimonie pour prolonger la vie de la batterie. **En mode PMR446** si vous êtes incapable de communiquer avec une station mais que vous n'avez pas de problèmes pour la recevoir, la station utilise peut être une tonalités CTCSS ou un codes DCS.*

## Moniteur (Pour les canaux PMR446 uniquement)

La fonction Monitor sert à désactiver (ouverture) le Silencieux, afin d'écouter les signaux qui sont trop faibles pour garder le silencieux ouvert en permanence pendant une communication. Maintenez la touche de fonction 1 appuyez pour activer cette fonction.

## Scan

Cette fonction peut être activée uniquement par l'intermédiaire du logiciel de programmation en option. Pour activer la fonction Scan, les 16 canaux doivent être programmés. Si vous allumez la radio sur le canal 16, le balayage démarre automatiquement. Vous entendrez un bip de confirmation. Chaque fois qu'un signal est détecté le balayage s'arrête sur un canal occupé. Si vous appuyez alors sur **PTT** ou **Fonction Touche 1 / Tou-**

**che Fonction 2** (dans les canaux de DPMR uniquement) vous transmettez sur ce dernier canal occupé. Le canal 16 est le canal prioritaire, donc si vous n'avez pas entendue de signal lorsque vous appuyez sur PTT la radio transmet sur le canal 16.

## Squelch

La fonction Squelch supprime les bruits sur les canaux gratuits et permet de recevoir des signaux, même faibles. Le **D-200** dispose de **10 niveaux différents de Squelch** qui peuvent être réglés par le logiciel de programmation: 0 signifie que le silencieux est éteint; du niveau 1 au niveau 9, vous aurez différents niveaux de réduction du bruit. Plus le niveau est élevé plus fort sera le squelch. Par défaut, le niveau de Squelch du D-200 est réglé au niveau 6.

*Assurez-vous que vous ne définissiez pas un niveau de Squelch trop élevé car dans ce cas, vous ne pourrez pas recevoir les signaux les plus faibles. D'autre part une valeur trop faible de Squelch pourrait le désactiver même si aucun signal n'est présent. Le Squelch doit toujours être réglé lorsque aucun signal n'est présent (en PMR446).*

*La (Time Out Timer) anti-bavard est réglable de 30 sec à 270 sec. par le logiciel de programmation uniquement. Cette fonctionnalité est désactivée par défaut.*

## Voice

Avec cette fonction, la radio émet une annonce vocale indiquant le canal que vous venez de sélectionner en tournant le bouton de canal. L'annonce vocale peut être activée via le logiciel de programmation.

# Fonctions Digitales

## Appel de Groupe et individuel

Avec le D-200, vous pouvez créer des groupes de communication. Au moyen des touches de fonction, vous pouvez envoyer un appel à un seul utilisateur (appel individuel) ou à d'autres parties appartenant à votre groupe (appel de groupe). Ces appels peuvent être activées par le logiciel de programmation.

## Scrambler

Le brouilleur garantit la plus grande intimité et rend vos conversations incompréhensibles pour les utilisateurs qui ne font pas partie de votre réseau. Elle peut être activée / désactivée en utilisant le logiciel de programmation.

## Maintenance

Votre D-200 a été conçu pour remplir les obligations de garantie et vous permettre de profiter de ce produit pendant de nombreuses années. Comme pour tous les appareils électronique, nous vous recommandons de suivre ces quelques suggestions:

- Ne tentez pas d'ouvrir l'appareil. Une manipulation de l'appareil peut l'endommager et / ou annuler la garantie.
- Lors de l'utilisation d'une alimentation régulée, prenez connaissance de la tension d'alimentation qui doit être entre 6V et 8V pour éviter tous dommages.
- Des températures élevées peuvent réduire la durée de vie des appareils électroniques et déformer ou faire fondre certains plastiques. Ne rangez pas la radio dans des endroits poussiéreux ou sales.
- Gardez la Radio sèche. L'eau de pluie ou l'humidité peuvent détériorer les circuits électroniques.
- Ne pas transmettre sans antenne.

# Dépannage

Difficulté	Cause possible	Solution
La radio ne fonctionne pas	La batterie est déchargée et/ou n'a pas été installée correctement.	Vérifiez que le pack batterie est chargé et qu'il a été correctement installé.
La radio s'éteint peu après sa mise en service	La Batterie est déchargée	Rechargez la batterie
La batterie ne se recharge pas	Le chargeur de batterie n'a pas été connecté ou installé correctement	Vérifiez les connexions du chargeur et la mise en place de la batterie dans ce dernier.
La radio est en service mais ne reçoit pas de signaux	Le site d'utilisation est trop hermétique.	Déplacez vous dans une autre zone.
	Le volume est trop faible	Réglez le niveau du volume
	CTCSS ou DCS incorrect	Vérifiez que le CTCSS ou DCS soit le même que celui utilisé par les radios avec lesquels vous souhaitez communiquer
Il n'est pas possible de communiquer avec d'autres radios	Un mauvais canal a été choisi.	Choisissez le même canal qui est utilisé par les radios avec lesquels vous souhaitez communiquer
	Le site d'utilisation est trop hermétique ou vos correspondants sont trop éloignés	Déplacez vous dans une autre zone.

<b>Difficulté</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Il n'est pas possible de communiquer avec d'autres radios	CTCSS ou DCS incorrect	Vérifiez que le CTCSS ou DCS soit le même que celui utilisé par les radios avec lesquels vous souhaitez communiquer
La réception est hachée et/ou perturbée	Le signal est très faible	Essayez de désactiver temporairement le Squelch à l'aide de la fonction moniteur.
	La distance de communication est trop élevée et/ou il y a des obstacles dans la direction de communication.	Rapprochez vous de votre correspondant ou déplacez vous dans une autre zone.
	D'autres utilisateurs sont également sur ce canal	Vérifiez le trafic sur le canal à l'aide de la fonction moniteur et changez de canal si nécessaire.
	La radio est utilisée trop près d'équipements provoquant des parasites (télévisions, ordinateurs, etc.)	Augmentez la distance entre ces équipements votre radio.
L'autonomie de la batterie est faible	Le temps d'émission est trop long.	Essayez de réduire le temps d'émission et/ou utiliser la puissance basse.

# Spécifications techniques

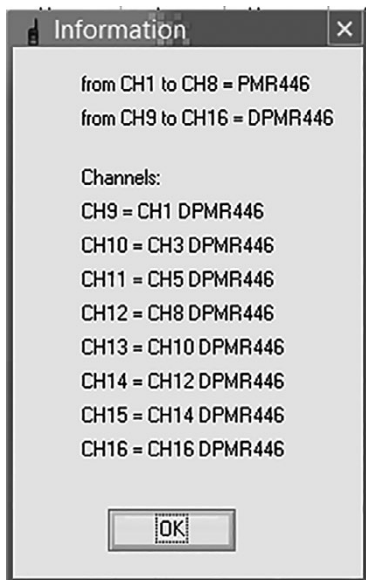
<b>Gamme de fréquences</b>	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446) 446.103125-446.196875 MHz (DPMR446)
<b>Température de fonctionnement</b>	-20°/+55° C
<b>Tension de fonctionnement</b>	7.4V
<b>Mode</b>	Simplex
<b>Dimensions</b>	126x59x40mm (sans antenne)
<b>Poids</b>	2302g (Pack batterie inclus)
<b>Impédance d'antenne</b>	50Ω
<b>Cycle d'utilisation</b>	5/5/90%
<b>Vocoder</b>	<b>AMBE 2C</b>
<b>Catégorie</b>	B
<b>Stabilité de la fréq. d'émission</b>	±2.5PPM
<b>Puissance d'émission</b>	≤500mW ERP
<b>Décalage en fréquence max.</b>	≤2,5KHz
<b>Distorsion Audio</b>	≤3%
<b>Puissance Canaux Adjacent</b>	< 60 dB
<b>Rayonnement parasite</b>	Dans termes juridiques européennes
<b>Largeur de bande occupée</b>	Dans termes juridiques européennes
<b>Sensibilité réception RF</b>	<0.2UV@20 dB SINAD
<b>Distorsion Audio</b>	≤3%
<b>Réponse audio</b>	300Hz ÷ 3KHz
<b>Sélectivité canal adjacent</b>	Dans termes juridiques européennes
<b>Rejet d'intermodulation</b>	Dans termes juridiques européennes
<b>Réponse parasite</b>	Dans termes juridiques européennes
<b>Blocage</b>	Dans termes juridiques européennes



*Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.*

*AVERTISSEMENT: plug-in Direct alimentation CA / CC doit être utilisé pour déconnecter l'émetteur-récepteur du réseau; le chargeur de bureau doit être positionné près de l'appareil et facilement accessible.*

**La radio est programmé par défaut avec 8 canaux PMR446/8 canaux DPMR446 comme suit:**





INFORMAZIONE AGLI UTENTI: Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.



Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.

Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.

Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

## **RTTE**

### **I / RSM**

Cte International Srl dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva 1999/5/CE. La Dichiarazione di conformità si può scaricare dal sito [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

### **UK / CY / M**

Hereby Cte International Srl declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on the web site [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

### **A / D / CH / FL**

Hiermit erklärt Cte International Srl, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link verfügbar: [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

### **E**

CTE International SRL. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La Declaración de Conformidad está disponible en [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

### **com**

### **F / LUX / CH**

Par la présente Cte International Srl déclare que le modèle est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

### **P**

A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto. A Declaração de Conformidade está disponível no sitio na Internet em [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

### **GR**

Με το παρών, η Cte International Srl δηλώνει ότι το όνομα του μοντέλου συμμορφώνεται ως προς τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Κανονισμού 1999/5/EC. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

### **NL**

Hierbij verklaard CTE International Srl dat dit model (-naam) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

### **BE**

CTE INTERNATIONAL Srl verklaart dat het product overeenstemt met de voorschriften en andere bepalingen van de richtlijn 1999/5 EC. De conformiteitsverklaring is voorhanden op de website [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## PL

CTE International Srl deklaruje, że ten model jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i innymi istotnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## RO

Cte International Srl declara ca acest model este in conformitate cu cerintele esentiale si alte prevederi ale Directivei 1999/5/EC. Declaratia de conformitate este disponibila si pe site-ul [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com).

## BG

С настоящото CTE international Srl декларира, че продукта е в съответствие с основните изисквания и съответните модификации на Директива 1999/5/EC. Декларацията за съвместимост е налична на сайта: [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## N

CTE INTERNATIONAL Srl erklærer at produktet er i overensstemmelse med de viktigste kravene og andre relevante betingelser i Direktivet 1999/5/EF. Samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på nettstedet [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## DK

Hermed erklærer Cte International Srl, at dette apparat er i overensstemmelse med kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5 / EF. Overensstemmelseserklæringen findes på webstedet [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## SE

CTE INTERNATIONAL Srl förkunnar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och övriga bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Denna försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## FIN

CTE INTERNATIONAL Srl vakuuttaa, että tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY asettamat olennaiset vaatimukset ja muut asiaa koskevat määräykset. Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on saatavilla [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com) –verkkosivuilla.

## HR

Cte International Srl ovime izjavljuje da je ime ovog modela u suglasnosti sa bitnim zahtjevima te ostalih relevantnih odredbama Propisa 1999/5/EC. Ova Izjava o suglasnosti je dostupna na web stranici [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com).

## ES

Käesolevaga kinnitab Cte International Srl selle mudeli vastavust direktiivi 1999/5/EC olulistele nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebilehel [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## LT

CTE International patvirtina, kad šis modelis atitinka visus esminius Direktyvos 1999/5/EC bei su ja susijusių dokumentų reikalavimus. Atitikties deklaracija yra pateikiama internetinėje svetainėje [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## LV

CTE INTERNATIONAL Srl deklarē, ka produkts atbilst pamatprasībām un citiem ar to

saistītajiem Direktīvas 1999/5/EK noteikumiem. Atbilstības deklarācija ir pieejama mājas lapā: [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## **SK**

Týmto Cte International Srl prehlasuje, že tento názov model je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5 / ES. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webových stránkach [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## **SL**

Cte International Srl deklarira da je ta model skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili EU direktive 1999/5/EC. Deklaracija o skladnosti je na voljo na spletni strani [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## **CZ**

CTE INTERNATIONAL SRL prohlašuje, že výrobek je v souladu s 1999/5 / ES. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

## **H**

Mi, a CTE International Srl. saját felelősségre kijelentjük, hogy ezen elnevezésű termék megfelel az 1999/5/EC alapvető követelményeinek és egyéb releváns előírásoknak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető weboldalunkon a [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com) címen.

## **SAR**

### **I / RSM**

Importante: L'apparato deve essere utilizzato ad una distanza superiore a 20 cm dal corpo

### **UK / CY / IRL / M**

Important: The equipment must be used at a distance greater than 20cm from the body.

### **A / D / CH / FL**

Wichtig: Bei Verwendung des Gerätes muss ein Abstand von mehr als 20 cm zum Körper eingehalten werden.

### **BE**

Belangrijk: De apparatuur moet gebruikt worden op een afstand van het lichaam die groter is dan 20cm

### **BG**

ВАЖНО: Оборудването трябва да се използва на дистанция не по-малка от 20 см от тялото.

### **CZ**

Důležité: Zařízení nesmí být používáno ve vzdálenosti méně než 20 cm od těla.

### **DK**

Vigtigt: Udstyret skal skal være mindst 20cm fra kroppen under anvendelse

### **E**

El equipo debe usarse a una distancia superior a 20cm del cuerpo.

**EST**

Märkus: Seade tuleb kasutada kaugemal kui 20cm kehast

**F / LUX / CH**

Important: l'appareil doit être utilisé à une distance supérieure à 20cm du corps.

**FIN**

Tärkeää: Laitetta on käytettävä etäisyydellä yli 20cm kehosta

**GR**

Σημαντικό: Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μεγαλύτερη των 20cm από το σώμα σας.

**HR**

Važno: Oprema se mora koristiti na udaljenosti većoj od 20 cm od tijela

**HU**

Fontos! Használat közben győződjön meg arról, hogy az eszköz legalább 20cm-re a testétől van.

**IS**

Búnaðurinn verður að nota í fjarlægð sem er meiri en 20cm úr líkamanum

**LT**

SVARBU: Įranga turi būti naudojama ne mažiau kaip 20cm atstumu nuo kūno.

**LV**

Aparāts jāizmanto attālumā vairāk nekā 20 cm no organisma

**N**

Viktig: Apparatet må brukes i en avstand på mer enn 20cm fra kroppen

**NL**

Belangrijk: Het apparaat moet op een afstand van minimaal 20 cm van het lichaam gebruikt worden.

**P**

Importante: O equipamento tem de ser usado a uma distância do corpo superior a 20cm.

**PL**

Uwaga: Urządzenie podczas pracy nie może znajdować się bliżej niż 20cm od ciała.

**RO**

Important: produsul trebuie utilizat la o distanta mai mare de 20cm fata de corp.

**SE**

Viktigt: Apparatens måste användas på ett avstånd av mer än 20 cm från kroppen

**SK**

Dôležité: Pri použití prístroja musí byť dodržaná minimálna vzdialenosť od tela 20 cm!

**SL**

Pomembno: Napravo se mora uporabljati vsaj 20 cm oddaljeno od človeškega telesa







Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia - [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

**ALAN-NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants. P06 1TT - United Kingdom - [www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

**ALAN COMMUNICATIONS, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat Barcelona España - [www.midland.es](http://www.midland.es)


El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

**ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland - [www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

CE 0700 

Per informazioni sulla garanzia visitate il sito [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com) • For information about the warranty please visit [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com) • Für allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen sie bitte unsere [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com) • Para mayor información sobre la garantía, visite la web [www.midland.es](http://www.midland.es) • Pour des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com) • Για να "κατεβάσετε" το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης και πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση του προϊόντος, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα [www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

[WWW.MIDLANDEUROPE.COM](http://WWW.MIDLANDEUROPE.COM) |

